

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-61

PROJET DE LOI C-61

An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël

Preamble

Préambule

WHEREAS the Government of Canada and the Government of the State of Israel have entered into a Free Trade Agreement

que le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'État d'Israël :

desiring to strengthen their economic relations and to promote economic development,

animés du désir de renforcer leurs relations dans le domaine de l'économie et d'encourager le développement économique,

wishing to create a framework for promoting investment and cooperation,

soucieux d'établir un cadre pour la promotion des investissements et de la coopération,

resolved to foster the development of their trade with due regard to fair conditions of competition,

résolus à favoriser le développement de leurs échanges commerciaux dans le respect d'une concurrence équitable,

recalling the mutual interest of the Government of Canada and the Government of the State of Israel in reinforcement of the multilateral trading system as reflected in the Agreement Establishing the World Trade Organization,

rappelant leur intérêt mutuel dans le renforcement du système commercial international que reflète l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce,

recalling that the Government of Canada and the Government of the State of Israel entered into a Memorandum of Understanding on September 27, 1976 that established a Joint Economic Commission, which was continued under a Memorandum of Understanding on Economic Cooperation entered into on August 5, 1993, and

rappelant leur Protocole d'entente du 27 septembre 1976 portant institution d'une Commission économique mixte, laquelle a été reconduite par le Protocole d'entente sur la coopération économique conclu le 5 août 1993,

wishing to establish a free trade area between the two countries through the removal of trade barriers,

désirant établir une zone de libre-échange en levant les obstacles au commerce entre les deux pays,

WHEREAS the Government of Canada has entered into the Agreement having further resolved to strengthen the Canadian economy and Canada's competitiveness as a trading nation;

ont conclu l'Accord de libre-échange Canada — Israël;

WHEREAS the Government of Canada has announced its willingness to extend the benefits of the Agreement to another beneficiary;

que le gouvernement du Canada a conclu l'Accord ayant en outre résolu de renforcer l'économie canadienne et la compétitivité du Canada en tant que nation commerçante;

WHEREAS the Agreement applies generally throughout Canada;

que le gouvernement du Canada a manifesté la volonté d'offrir à un autre bénéficiaire les avantages de l'Accord;

que l'Accord s'applique à l'ensemble du Canada;